

SERVICES PROVISION AGREEMENT NO. 2016/11/25-01 Vilnius, 25 November, 2016 VSI "RUPERTAS", code of a legal person 301856534 with its registered office at Vaidilutes St. 79, Vilnius, Lithuania, represented by deputy director Ieva Pačauskaitė, acting on the basis of Articles of the organization, hereinafter referred to as the "Client", and Maya Tounta, passport No. AK4653955, address Gianni-Statha 14-16, Kolonaki, Athens, Greece, 10672 hereinafter referred to as the "Service provider", hereinafter collectively referred to as the "Parties" and separately referred to as the "Party", have entered into this Services Provision Agreement, hereinafter referred to as the "Agreement". The Agreement is made to organize low-value procurement of participating and presenting an art work at the PI "Rupert" event, in accordance with the Client's call for proposal sent on 2016-11-21, and Service provider's proposal received on 2016-11-22. Parties hereby agree as follows:	PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS NR. 2016/11/25-01 Vilnius, 2016 m. lapkričio 25 d. VŠĮ "RUPERTAS", įmonės kodas 301856534, buveinė Vaidilutės g. 79, Vilnius, Lietuva, atstovaujama l.e.p. prezidentės Ievos Pačauskaitės, veikiančios pagal įstaigos įstatus, toliau vadinamas "Užsakovas", ir Maya Tounta, paso Nr. AK4653955, adresas Gianni-Statha 14-16, Kolonaki, Athens, Greece, 10672 toliau vadinamas „Paslaugų teikėjas“, toliau kartu vadinami „Šalys“, o bet kuri iš jų atskirai – „Šalis“, sudarė šią Paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinama „Sutartimi“. Sutartis sudaryta įgyvendinus mažos vertės pirkimą dėl dalyvavimo VŠĮ „Rupertas“ organizuojamame renginyje, pristatant savo meno kūrinių, paslaugų, pagal 2016-11-21 kvietimo sąlygas ir remiantis paslaugų tiekėjo 2016-11-22 gautu pasiūlymu. Šalys susitarė:
1. Subject of the Agreement 1.1. During the term of agreement the Service provider hereby agrees (under request of the Client) to provide service within the framework of the project "Lithuanian artists' artworks and event organised by foreign curators in Lithuania"(hereinafter referred to as the "Project"): a) preparation for the event, that will take place on 10th December 2016, together with its curator Shama Khanna; b) choosing an artwork to present it at an event. (hereinafter – "Services") to the Client and the Client hereby agrees to pay for the Services, which were due provided. 1.2. The Services are rendered in the form of which Parties has agreed.	1. Sutarties dalykas 1.1. Sutarties galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikėjas sutinka (esant Užsakovo prašymui/užsakymui) teikti paslaugas projektui „Užsienio kuratorių kuruojami lietuvių menininkų kūriniai ir renginiai Lietuvoje“, (toliau – Projektas): a) ruošimosi kartu su renginio kuratore Shama Khanna renginiui, vykstančiam 2016 m. gruodžio 10 d., paslauga; b) meno kūrinių renginiui parinkimas. (toliau – „Paslaugos“) Užsakovui, o Užsakovas sutinka mokėti už tinkamai suteiktas Paslaugas. 1.2. Paslaugos teikiamos forma, kuria Šalys yra susitarusios.

2. Rights and Obligations of the Parties 1.1. The Service provider hereby undertakes: 1.1.1. To render services, which the Client has booked, due on the terms, in time and form Parties has agreed; 1.2. The Service provider shall have the right: 1.1.1. To request and receive all data and material reasonably required for provision of Services and which is available for the Client; 1.1.2. To receive the Fee on terms and conditions specified herein; 1.1.3. To retain third parties for due and timely performance hereunder. 1.3. The Client hereby undertakes: 1.1.1. To procure all information and/or documentation to the Service provider as required by the latter for provision of Services hereunder and which is available for the Client; 1.1.2. To execute the Act of Acceptance within five (5) working days from the date of provision of booked Services or submit to the Service provider a motivated refusal to execute the Act of Acceptance. Shall the Client fail to execute the Act of Acceptance or provide motivated refusal during the term specified above, the services shall be deemed accepted by the Client and the Fee shall accrue as of the first day after expiration five (5) days after presenting of Act of Acceptance. 1.1.3. To effect timely payment of the Fee as provided for herein. 1.4. The Client shall have the right to change dates and terms referred to in the Article 1 of the Agreement and inform the Service provider with such changes not less than 30 (thirty) days before, if it is compatible with the provisions and requirement of the Client's call for proposal and the Service provider's proposal, and this change is not contrary to the public procurement regulations. 1.5. The terms and conditions hereof, as well as other information related hereto, are confidential. The Parties undertake not to disclose such information to the third parties, except for the state authorities entitled to such information pursuant to the law, or any terms and conditions hereof, if this could generate the loss for another party and if no written consent of the other party is obtained. The party in breach of this provision must full compensate the other party for all the losses sustained by such party.	2. Šalių teisės ir pareigos 1.1. Paslaugos teikėjas įsipareigoja: 1.1.1. Teikti Užsakovo užsakytas Paslaugas tinkami, Šalių suderintu laiku, terminais ir forma; 1.2. Paslaugos teikėjas turi teisę: 1.1.1. Gauti iš Užsakovo visą Užsakovo turimą ir informaciją ir medžiagą, reikalingą Paslaugoms teikti; 1.1.2. Gauti Atlyginimą už suteiktas paslaugas šioje sutartyje numatytais sąlygomis ir terminais; 1.1.3. Įtraukti trečiuosius asmenis į Sutartimi numatytą darbų atlikimą. 1.3. Užsakovas įsipareigoja: 1.1.1. Pateikti visą turimą ir Paslaugų teikėjo prašomą informaciją ir/arba dokumentus, reikalingus Paslaugų teikėjui teikti paslaugas; 1.1.2. Pasirašyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą per penkias (5) darbo dienas nuo Paslaugų suteikimo dienos arba pateikti Paslaugų teikėjui motyvuotą atsisakymą pasirašyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą. Jei Užsakovas atsisako pasirašyti Paslaugų priėmimo-perdavimo aktą arba nepateikia motyvuoto atsisakymo per aukščiau nustatytą terminą, mokestis už paslaugas sumokamas per penkias (5) kalendorines dienas nuo Paslaugų atlikimo ir Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pateikimo dienos. 1.1.3. Atlikti mokėjimus už suteiktas paslaugas sutartu laiku. 1.4. Užsakovas turi teisę keisti datas ir sąlygas, nurodytas Sutarties 1 punkte, apie tai įspėjant Paslaugos teikėją ne mažiau nei prieš 30 kalendorinių dienų, jeigu tai neprieštaruja kvietimo reikalavimams ir nuostatoms bei atitinka tiekėjo pasiūlymą, o toks keitimas neprieštaruja viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nuostatoms. 1.5. Šios Sutarties sąlygos bei kita su ja susijusi informacija yra konfidenciali, Šalys įsipareigoja neatskleisti tokios informacijos tretiesiems asmenims, išskyrus valstybės institucijas, kurios pagal įstatymus turi teisę gauti tokią informaciją, jokių šios Sutarties sąlygų bei nuostatų, jeigu tai gali padaryti nuostolių kitai šaliai ir jei nėra gautas raštiškas kitos šalies sutikimas. Pažeidusi šią nuostatą šalis privalo atlyginti kitai šaliai visus jos turėtus nuostolius.
---	---

3. Fee and Settlements 1.1. The Fee and procedure of settlement for the Services rendered by the Service provider is determined by agreement of the Parties: 80 (eighty) euros (hereinafter referred to as the Fee). The Fee includes all applicable state or local sales or use taxes payable as a result of the execution or performance of this Agreement in accordance with the legal provisions of the country in which it is established or with those of the country of the applicable law of this contract or those of the country where the contract is to be performed. 1.2. The Client shall pay (after calculation and deduction of the mandatory tax according to the legislature) the Service provider for the proper and eligible services provision within 10 (ten) days after receipt of invoice. The Service provider has to provide the Client with an invoice within 5 (five) days after the receipt of the Act of Acceptance and not later than 2 days after the end date of the Agreement. The Fee shall be payable to the Service provider in a form of interim payments in accordance with the factually provided services. The number of interim payments paid for the Service provider after receipt of the invoice is unlimited. The Client shall pay the Service provider for the proper provision of partial services within 10 (ten) days after receipt of invoice. 1.3. All the settlements shall be effected in the Euro according to official exchange rate on the date of transfer.	3. Atlyginimas ir atsiskaitymo terminai 1.1. Paslaugų teikėjo atlyginimas už visas suteiktas paslaugas nustatomas Šalių susitarimu: 80 (aštuoniasdešimt) eurų (toliau – Atlyginimas). Į šią sumą įskaičiuoti visi tiek Užsakovo pagal taikytinus teisės aktus už Paslaugos teikėją privalomi išskaičiuoti ir sumokėti, tiek paties Paslaugos teikėjo turimi mokesčiai ir įmokos. 1.2. Užsakovas už tinkamai suteiktas paslaugas (išskaičiavęs privalomus išskaičiuoti mokesčius pagal taikytinus teisės aktus) Paslaugos teikėjui apmoka per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos-faktūros pateikimo dienos. Sąskaitą-faktūrą Paslaugos teikėjas privalo išrašyti ir pateikti Užsakovui ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo paslaugų suteikimo akto pasirašymo datos ir ne vėliau kaip 2 (dvi) kalendorinės dienos po Sutarties galiojimo datos. Užsakovui Paslaugų teikėjui gali sumokėti už faktiškai suteiktas paslaugas tarpiniais mokėjimais. Tarpinių mokėjimų pagal sąskaitas-faktūras, pateiktas už faktiškai suteiktas dalines paslaugas, skaičius neribojamas. Užsakovas už suteiktas dalines paslaugas Paslaugos teikėjui apmoka per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos-faktūros pateikimo dienos. 1.4. Visi mokėjimai turi būti atlikti Eurais pagal oficialų valiutos keitimo kursą pavedimo atlikimo dieną.
4. Term and Termination 1.1. This Agreement enters into force on the date of execution and remains effective until 11 December, 2016. This Agreement may be terminated at any time by the written mutual agreement between the Parties by both Parties executing the certificate on the termination hereof.	4. Sutarties galiojimo terminai 1.1. Sutartis įsigalioja jos pasirašymo dieną ir galioja iki 2016 m. gruodžio 11 d. Ši Sutartis gali būti nutraukta bet kuriuo metu Šalių tarpusavio raštišku susitarimu, abiem Šalims pasirašant Sutarties nutraukimo aktą.

5. Liability and Warranties of the Parties 1.1. The Service provider shall repair or replace at his own expenses any aspect of Service, which fails to conform to the Client's specifications and to provide the Service by the dates stated in the Article 1 of the Agreement and shall compensate the Client for any direct and indirect loss caused by such suspension or termination up to the tune of the works implemented in the Project. 1.2. Shall the Client delay payment of the Fee, the Client shall pay to the Service provider a penalty in the amount of Two Hundredth Percent (0,02%) of the total amount of the Consultant's Fee for each day of delay. 1.3. If the Service provider doesn't submit the Services in time, the Consultant pays to the Client a penalty in the amount of Two Hundredth Percent (0,02%) of the total amount paid for each day of delay. 1.4. A party shall not be liable for any failure of or delay in the performance of this Agreement for the period that such failure or delay is due to causes beyond its reasonable control, including but not limited to acts of God, war, strikes or labor disputes, embargoes, government orders or any other force majeure event.	5. Šalių atsakomybė 1.1. Jei paslaugos teikėjas netinkamai vykdo įsipareigojimus, jis privalo savo sąskaita pašalinti visus teikiamų ir/ar suteiktų paslaugų atlikimo trūkumus ir suteikti nustatytas paslaugas iki Sutarties 1 punkte nustatytų datų bei atlyginti Užsakovui tiesioginius ir netiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl netinkamo Paslaugos teikėjo įsipareigojimų nevykdymo. 1.2. Užsakovui laiku nesumokėjus mokesčio, Užsakovas moka Paslaugų teikėjui dviejų šimtųjų procento (0,02%) delspinigius nuo viso Paslaugų teikėjo atlyginimo už kiekvieną uždelstą dieną. 1.3. Paslaugų teikėjui laiku nesuteikus Paslaugų, Paslaugų teikėjui moka Užsakovui dviejų šimtųjų procento (0,02%) dalių delspinigius nuo visos apmokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną. 1.4. Šalys atleidžiamos nuo įsipareigojimų vykdymo pagal Sutartį, jei jų įvykdymas yra neįmanomas dėl nenugalimos jėgos aplinkybių.
Applicable Law and Resolution of Disputes 6.1. The law of the Republic of Lithuania shall be applicable to this Agreement. 1.2. The disputes between the Parties shall be settled by way of mutual negotiations by exchanging written applications (claims and responses to claims) that will set forth the stand of the parties. The negotiations shall be executed by the minutes, and in case of failure to agree within one month, the disputes shall be settled in the manner prescribed by laws in the court of the registered office of the Service provider in the Republic of Lithuania.	6. Galiojantys įstatymai ir ginčų sprendimo tvarka 6.1. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė. 6.2. Ginčai tarp Šalių sprendžiami abipusių derybų keliu, apsieičiant raštiškais pareiškimais (pretenzijomis ir atsakymais į pretenzijas), kuriuose išdėstomos Šalių pozicijos, bei derybas informant protokolu, o nepavykus susitarti per vieną mėnesį, ginčas sprendžiamas įstatymų nustatyta tvarka Paslaugos teikėjo registruotos buveinės vietos teisme Lietuvos Respublikoje.

7. Miscellaneous 7.1. Representations and warranties. Each of the Parties hereby represents and warrants the other Party that: - It has full right and all the authorizations to conclude and execute this Agreement and fulfil all the obligations and undertakings assumed hereunder; - All the stipulations hereof and all the obligations of the Parties assumed hereunder are fully legal and in line with the laws, the Parties may not reject, deny them or contest the legality thereof; - All the definitions used in this Agreement are clear for the Party and no questions arise in relation to the content hereof. If any of the representations and warranties furnished by the Parties herein proves to be incorrect or misleading, the Party the representation and (or) warranty whereof proved to be incorrect shall compensate the injured Party for all the losses that the injured Party sustained because of such violation made by the other Party. 7.2. Service Provider retains all the Intellectual Property rights of the provided Service stated in the Article 1 of the Agreement. If the Service provider uses the artistic results of the Services stated in the Article 1 (video of the lecture, pictures, text and etc.) in public after the end date of the Agreement, there has to be credits included stating that the work was commissioned by Rupert in partnership with The Living Art Museum and Oslo National Academy of Arts as a part of "Double Bind" programme and produced under the EEA funding program and Lithuanian Republic in 2015. 7.3. The Client shall use the content of the Service referred to in Article 1 (videos of the lecture, pictures, text and etc.) at the discretion of the Project objectives for advertising events, presentations and other informative or educational dissemination of Client's needs, including audiovisual material, for the purpose of publicity of Client's activities and archiving without additional fee for the Service Provider. 7.4. This Agreement regulates the entire mutual relationship between the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all the previous verbal and/or written agreements of the Parties. As of the moment of execution hereof all the previous agreements (verbal or written), correspondence and other notifications between the Parties or companies (parent, subsidiaries) belonging to group of the Party with respect to the subject matter hereof cease to be effective. This Agreement, as well as all the amendments, supplements and (or) annexes hereto constitutes the entire agreement, which the Parties have executed, and this Agreement is not severable in any manner. The Parties confirm that the persons in charge of neither of them have assumed additionally any other obligations regarding the subject matter hereof apart from those stipulated herein. 7.5. All the amendments and supplements of both material, and non-material terms and conditions hereof have to be executed in writing and signed (on each page) by both Parties or their duly authorized representatives and confirmed by the seals of the Parties. Each page has to be numbered and signed by the representative of the Parties. Only the amendments and supplements executed in such a way shall be valid. The same provisions are applicable for the termination hereof by the mutual agreement of the Parties.	. Kitos sąlygos 7.1. Patvirtinimai ir garantijos. Kiekviena iš Šalių patvirtina ir garantuoja kitai Šaliai, kad: - ji turi pilną teisę ir visus įgaliojimus sudaryti ir pasirašyti šią Sutartį bei vykdyti visus šia Sutartimi prisiimamus įsipareigojimus ir prievolės; - Sutarties sudarymas ir įsipareigojimų vykdymas nepažeidžia jokio teisės norminio akto, teismo ar arbitražo sprendimo, viešosios valdžios institucijos sprendimo, ar sandorio, kurio šalimi yra Šalis, nuostatų; - jai aiškios Sutartyje vartojamos sąvokos ir joms nekykla klausimų dėl Sutarties turinio. Paaiškęs, kad bet kuri iš šioje Sutartyje Šalių pateiktų garantijų ar patvirtinimų yra neteisinga ar klaidinga, Šalis, kurios patvirtinimas ir (arba) garantija paaiškėjo esanti neteisinga, kompensuoja nukentėjusiajai Šaliai visus nuostolius, kuriuos nukentėjusioji Šalis patyrė dėl kitos Šalies pažeidimo. 1.2. Paslaugos teikėjas išsaugo visas Sutarties 1 punkte nurodytų paslaugų neturtines autoriaus teises. Po Sutarties galiojimo termino turi būti nuostata, kad Sutarties 1 punkte nurodytų paslaugų rezultatai (paskaitos video įrašas, nuotraukos, tekstas ir pan.) užsakyti meno ir edukacijos centro Rupert, kolaboruojant su Oslo nacionaline meno akademija ir meno erdve The Living Art Museum „Dvigubas mazgas“, bendrai finansuotą EEE finansinio mechanizmo ir Lietuvos Respublikos 2015 metais. 1.3. Užsakovas naudoja Sutarties 1 punkte nurodytos Paslaugos turinį ir rezultatus (paskaitos video įrašas, nuotraukos, tekstas ir pan.) savo nuožiūra Projekto tikslams renginių reklamai, pristatymams bei kitai informacinei ar edukacinei sklaidai pagal savo poreikius, įskaitant audiovizualinės medžiagos, kurioje užfiksuoti kūriniai, naudojimą Užsakovo veiklos viešinimo ir archyvinės medžiagos naudojimo tikslus be papildomo atlyginimo Paslaugos teikėjui. 1.4. Ši Sutartis reguliuoja visus Šalių tarpusavio santykius dėl Sutarties dalyko ir pakeičia visus ankstesnius žodinius ir/ar rašytinius Šalių susitarimus. Ši Sutartis, o taip pat visi jos pakeitimai, papildymai ir (arba) priedai sudaro vientisą sutartį, kurią Šalys pasirašė, ir ši Sutartis negali būti dalijama kuriuo nors būdu. Šalys patvirtina, kad nė vienos iš jų atsakingi asmenys nėra papildomai prisiėmę jokių kitų įsipareigojimų dėl Sutarties dalyko apart tų įsipareigojimų, kurie nurodyti šioje Sutartyje. 1.5. Visi Sutarties pakeitimai ir papildymai tiek esminių, tiek neesminių Sutarties sąlygų turi būti įforminami raštu ir pasirašomi (ant kiekvieno lapo) abiejų Šalių ar tinkamai Šalių įgaliotų atstovų bei patvirtinami Užsakovo antspaudu, kiekvienas puslapis turi būti sunumeruotas ir pasirašytas Šalių atstovų. Tik taip įforminti Sutarties pakeitimai ir papildymai galioja. Tokios pačios nuostatos taikomos ir Sutarties nutraukimui abipusiu Šalių susitarimu.
--	--

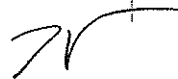
- 7.6. All the notices, correspondence of the Parties shall be presented in writing to the addresses of the Parties stipulated herein and against personal signature (by making a mark showing the time of receipt and person who received the notice), by registered mail, e-mail fax or via courier with the approval of delivery, securing the confirmation of the receipt of the notice.
- 7.7. The Party undertakes to notify the other party in writing of the possible (intended) change of its name, registered office (both registered and actual), legal form, closure of activity, as well as reorganization, restructuring, liquidation, institution of the proceeding to recognize the legal entity as incorporated illegally, filing of an application in court on the institution of bankruptcy proceeding, institution of bankruptcy proceedings, reduction of the equity capital to the level lower than allowed by the legal acts as soon as the Party becomes aware of it (however, in any case not later than before the adoption of corresponding decision, and if the Party violates this obligations – immediately after the adoption of the decision). The Party undertakes to inform immediately not only of the intention to adopt the aforementioned decisions, but also of the adoption of such decisions.
- 7.8. Alteration of the details. The Parties hereto must immediately notify the other Party in writing of the alteration in their details (fax, telephone numbers, bank accounts, bank codes, persons in charge, etc.) provided for herein or altered later on. Until the date of receipt of such notice all the obligations and actions performed using the details of the other Party known until the alteration, shall be deemed to have been discharged properly.
- 7.9. In the event that any part of provision hereof at any time shall be held invalid, illegal or unenforceable, this shall not release the Parties from the fulfilment of their obligations and such decision shall not exert any influence on the remaining provisions and annexes hereof. The Parties shall put their best effort to immediately replace by way of fair negotiation the invalid, illegal or unenforceable part or provision or other parts hereof, the validity whereof is affected by the invalid part, by the provision, which is closest in its economic meaning and is enforceable, legal and valid. If Parties fail to agree on the replacement of the provision, this shall not affect the validity of the remainder of the Agreement.
- 7.10. This Agreement is concluded in 2 (two) copies of the same legal force. Both copies are considered as originals. The Agreement is concluded in 6 (six) numbered pages. The Agreement is confirmed by the seals of the Parties (if applicable). Each Party was given one copy hereof. This Agreement is concluded in the Lithuanian and English languages. In case of discrepancies between the text in Lithuanian and English, the text in Lithuanian shall prevail.

The Parties have read this Agreement, understood its content and legal consequences and executed as an in-

- 1.6. Visi Šalių tarpusavio pranešimai, susižinojimai, susirašinėjimai pateikiami raštu Sutartyje nurodytais Šalių adresais asmeniškai pasirašytinai (padarant žymą, parodančią gavimo laiką ir asmenį, gavusį pranešimą), registruotu laišku, elektroniniu paštu, faksu arba per kurjerį su pranešimu apie įteikimą, kuris užtikrintų pranešimo gavimo fakto patvirtinimą.
- 1.7. Šalis įsipareigoja nedelsiant kai tik jai tapo žinoma (tačiau bet kokių atveju ne vėliu nei iki atitinkamo sprendimo priėmimo, o jei Šalis pažeisdama šį įsipareigojimą nepraneša – tai nedelsiant po sprendimo priėmimo) raštu informuoti kitą Šalį apie: numatomą (ketinamą) jos pavadinimo, buveinės (ties registruotos, ties faktinės), teisinės formos pakeitimą, veiklos nutraukimą, jos reorganizavimą, restruktūrizavimą, pertvarkymą, likvidavimą, proceso dėl juridinio asmens pripažinimo neteisėtai įsteigtu inicijavimą, pareiškimo teismui dėl bankroto bylos iškėlimo padavimą, bankroto bylos iškėlimą, nuosavo kapitalo sumažėjimą iki žemesnio nei teisės aktai leidžia lygio. Šalis įsipareigoja nedelsiant informuoti ne tik apie ketinimą priimti minėtus sprendimus, tačiau ir apie šių sprendimų priėmimą.
- 1.8. Rekvizitų pasikeitimas. Sutarties Šalys apie savo rekvizitų (faksų, telefonų numerių, banko sąskaitų, banko kodų, atsakingų asmenų ir kt.), nurodytų Šioje Sutartyje ar vėliau pasikeitusių, pasikeitimus kitą Šalį privalo nedelsiant informuoti raštu. Iki raštiško pranešimo gavimo dienos visos prievolės ir veiksmas, įvykdyti pagal iki tol žinomus kitos Šalies rekvizitus, laikomi įvykdyti tinkamai.
- 1.9. Tuo atveju, jei kuri nors šios Sutarties dalis ar nuostata kuriuo nors metu bus laikoma negaliojančia, neteisėta ar neįgyvendinama, tai neatleis Šalių nuo jų įsipareigojimų vykdymo ir toks sprendimas neturės įtakos kitoms šios Sutarties nuostatomis arba jos priedams. Šalys dės visas pastangas sąžiningų derybų keliu nedelsiant abipusiu susitarimu pakeisti negaliojančią, neteisėtą ar neįgyvendinamą šios Sutarties dalį ar nuostatą bei kitas dalis, kurių galiojimą įtakoja negaliojanti dalis, artimiausia savo ekonomine reikšme įgyvendinama, teisėta ir galiojančia nuostata. Jei Šalys nesusitaria dėl nuostatos pakeitimo, tai neturi įtakos likusios Sutarties galiojimui.
- 1.10. Ši Sutartis sudaryta 2 (dviem) vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais, kurių kiekvienas laikomas originalu. Sutartis sudaryta ant 6 (šešių) sunumeruotų lapų. Sutartis patvirtinama Šalių antspaudais (jei taikoma). Kiekvienai Šaliai išduota po vieną Sutarties egzempliorių. Ši Sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis. Esant neatitikimų tarp lietuviškojo ir angliškojo teksto, pirmenybė teikiama lietuviškajam tekstui.

strument totally in line with their will and intentions.

Šalys perskaitė šią Sutartį, suprato jos turinį bei teisinės pasekmes ir pasirašė šią Sutartį kaip jų valią ir ketinimus visiškai atitinkantį dokumentą.



Client/Užsakovas:
Name/pavadinimas: VSI "RUPERTAS"
Code of a legal entity/įmonės kodas: 301856534
Address/adresas: Vaidilutės g. 79, Vilnius
Phone/telefonas: +370 692 78006
Account/sąskaita: LT387044060008017240
Bank/bankas: AB SEB bankas

Ieva Packauskaitė

Signature / Seal



Service Provider / Paslaugos teikėjas:
Name/pavadinimas: Maya Tounta
Passport No. / paso Nr.: AK4653955
Address/adresas: Gianni-Statha 14-16, Kolonaki, Athens, Greece, 10672
Email/el.paštas: mayatounta@gmail.com
Account/sąskaita: 10137998309
Bank/bankas: Swedbank LT (Bank code: 73000)
SWIFT code: HABALT22

Maya Tounta

Signature / Seal